



(NO)

## Mekanisk døgn-tidsur med barnesikring

- 1. Funksjon:**  
Det programmerede innkopplingsprogrammet gjentas hver 24. time (døgn-tidsur). Minimum tidsavstand for innkoppling er 15 min.
- 2. Innstilling av innkopplingsprogrammene:**  
Bruk en spiss gjenstand og trykk de stiftene på kanten av skiven (hver stift står for 15 minutters innkopplingsstid) til de stanser.  
På denne måten bestemmer du hvor lenge apparatet skal stå PÅ. PÅ: Koblingsstift oppe, AV: Koblingsstift nede.  
Eksempel: Tidsuret skal slå på en lampe hver dag fra kl. 6.00 til kl. 10.00. Trykk ned de respektive stiftene fra kl. 6.00 til kl. 10.00 på kanten av skiven. En stift tilsvarer 15 min. innkopplingstid.
- 3. Innstilling av klokkeslett:**  
Vri skiven til høyre (med klokken) til markeringspilen peker på aktuelt klokkeslett. Sett tidsuret i stikkontakten med en gang, det mekaniske urverket begynner straks å gå.
- 4. Bryter på siden:**  
Stilling Timer: Programmet PÅ og AV  
Stilling ON: Manuelt PÅ
- 5. Tekniske data:**  
96 tidspunkter for PÅ og AV pr. dag (24 timer)  
Kan slås på manuelt  
Minimum innkopplingstid 15 min.  
Nominell spenning: 230V~, 50Hz  
Maks. belastning: 16A / 3680W  
Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...): maks. 2A / 460VA  
Integriert barnesikring  
**WEEE-avfallrichtlijn:**  
I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon.  
Vier ber om også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av 04. juli 2012 for utbrukt elektriske og elektroniske apparater.



(ES)

## Reloj programador diario con protección infantil

- 1. Función:**  
El programa de conexión programado se repite cada 24 horas (reloj programador diario). El tiempo mínimo de conexión es de 15 minutos.
- 2. Ajuste del programa de conexión:**  
Presione hacia abajo las barritas del borde del disco giratorio (cada una representa 15 minutos de tiempo de conexión) con ayuda de algún objeto en punta hasta que queden enclavadas. De esta forma se determina la duración de conexión. CONECTAR: barritas hacia abajo, DESCONECTAR: barritas hacia arriba. Ejemplo: Para programar el reloj para que encienda una lámpara de 6:00 a 10:00 horas todos los días: Presione hacia abajo las barritas correspondientes entre 6:00 y 10:00 horas del borde del disco giratorio. Cada barrita se corresponde con un tiempo de conexión de 15 minutos.
- 3. Ajuste de la hora:**  
Gire el disco giratorio hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj), hasta que la flecha coincida con la hora actual. A continuación, introduzca el reloj programador en la toma de corriente para que el mecanismo del reloj comience a funcionar.
- 4. Interruptor de selección lateral:**  
Posición Timer: ENCENDIDO y APAGADO programado  
Posición ON: ENCENDIDO manual
- 5. Datos técnicos:**  
96 intervalos de conexión o desconexión por día (24 horas)  
Posibilidad de conexión manual  
El tiempo mínimo de conexión es de 15 min.  
Tensión nominal: 230V~, 50Hz  
Carga máxima: 16A / 3680W  
Carga inductiva (p. ej. motores, bombas, etc.): máx. 2A / 460VA  
Protección infantil integrada  
**WEEE-Indicaciones para la evacuación:**  
De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más.  
DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



(PT)

## Temporizador mecânico diário com protecção para crianças

- 1. Função:**  
O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 15 minutos
- 2. Configuração dos programas de comutação:**  
Pressionar para baixo os segmentos na margem da roda giratória (cada segmento representa 15 minutos de período de comutação) com um objecto afiado até encaixarem.  
Assim, é determinado o período de comutação LIG. LIG.: Segmentos em baixo, DESLIG.: Segmentos em cima. Exemplo: O temporizador deve ligar diariamente uma lâmpada das 6 da manhã às 10 da manhã. Para isso, pressione para baixo os respectivos segmentos das 6 da manhã às 10 da manhã na margem da roda giratória, correspondendo um segmento a um período de comutação de 15 minutos.
- 3. Configuração da hora:**  
Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada, para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.
- 4. Selector lateral:**  
Posição Timer: LIGAR e DESLIGAR programado  
Posição ON: LIGAR manualmente
- 5. Dados técnicos:**  
96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas)  
Configuração manual possível  
Período de comutação mínimo 15 min.  
Tensão nominal: 230V~, 50Hz  
Carga máxima: 16A / 3680W  
Carga indutiva (p. ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460VA  
Protecção para crianças integrada  
**WEEE-Aviso de descarte:**  
Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da coleta seletiva. Também avisa na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da coleta separada. DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e electrónicos (REEE).



(TR)

## Mekanik günlük zaman ayarlı saat, çocuklara karşı korumalı

- 1. İşlev:**  
Programlanmış kumanda programı 24 saatte bir tekrarlınır (günlük zaman ayarlı saat). En küçük kumanda aralığı 15 dakikadır.
- 2. Devreye sokma programlarını ayarlama:** Çevirme diskinin kenarındaki kumanda pimlerini (her biri 15 dakika kumanda süresi içindir) sıvırı bir cisimle yerleşene kadar aşağıya doğru bastırın. Böylece bir AÇIK kalma süresi belirlenir. AÇIK: Kumanda pimi üstte, KAPALI: Kumanda pimi altta.  
Örnek: Zaman ayarlı saat bir lambayı her gün saat 6.00'dan 10.00'a kadar açmalıdır. Bunun için ilgili kumanda pimlerini saat 6.00'dan 10.00'a kadar çevirme diskinin kenarından aşağıya doğru bastırın. Burada her bir kumanda pimi 15 dakikalık bir kumanda süresine denk gelir.
- 3. Saatin ayarlanması:**  
Çevirme diskinin, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlaması için ardinca zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prizine takın.
- 4. Yandaki seçme şalteri:**  
Konum Timer: Programlanmış AÇMA ve KAPATMA kumandası  
Konum ON: Manuel AÇMA kumandası
- 5. Teknik veriler:**  
Günlük (24 saat) 96 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı  
Manuel çalıştırılması mümkün.  
Minimum kumanda aralığı 15 dakika.  
Çalışma gerilimi 230V~, 50Hz  
Maksimum yüklenme: 16A / 3680W  
İndüktif yüklenme (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A / 460VA  
Entegre çocuk sigortası  
**WEEE Tasfiye Uyarısı:**  
Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleri uyarınca bundan böyle atılmamışsı çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre koruma-ya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazların İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.



(RU)

## Механический сutchой таймер с защитой от детей

- 1. Принцип работы:**  
Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (сutchой таймер). Минимальная выдержка времени составляет 15 минут.
- 2. Установка временных программ:**  
С помощью острого предмета нажимае на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут). Тем самым устанавливается продолжительность времени ВКлючения. ВКЛ: переключающие рычажки внизу, ВЫКЛ: переключающие рычажки вверху.  
Например: Таймер должен ежедневно включать лампу с 6.00 до 10.00 часов.  
Для этого нажимае на соответствующие рычажки на боковой части диска, установив время с 6.00 до 10.00 часов, при этом каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут.
- 3. Установка времени:**  
Поворните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.
- 4. Боковой регулятор:**  
Положение Timer: Заданное ВКлючение и ВЫКлючение  
Положение ON: Ручное ВКлючение
- 5. Технические характеристики:**  
96 интервалов ВКлючения и ВЫКлючения в день (24 часа)  
Возможно включение вручную  
Минимальная выдержка времени 15 мин.  
Номинальное напряжение 230В~, 50Гц  
Максимальная нагрузка: 16А / 3680Вт  
Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2А / 460ВА  
Блокировка для защиты от детей  
**Указание по утилизации WEEE:**  
Использование электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с мусоросторонними отходами. Символ мусорного контейнера на колёсах указывает на необходимость раздельного сбора. Обратитесь к указанию по утилизации отходов в инструкции к устройству.  
ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕВ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июль 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.



(HU)

## Mechanikus napi időkapcsoló óra gyermekvédelemmel

- 1. Működés:**  
A beprogramozott kapcsolási program 24 óránként megismétlődik (napi időkapcsoló óra). A legkisebb kapcsolási időköz 15 perc.
- 2. A kapcsolási programok beállítása:**  
Nyomja le a forgatórész szélén található (egyenként 15 perc kapcsolási időnek megfelelő) kapcsolószegmenseket egy hegyes tárgygal, amíg beállnak.
- 3. A pontos idő beállítása:**  
Ezáltal beállíthatja a BE-kapcsolási időköz. Kézi BE-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk lefelé, KI-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé. Példa: Az időkapcsoló órának naponta 6.00 és 10.00 óra között be kell kapcsolnia egy lámpát. Ehhez nyomja meg 6.00 és 10.00 óra között a megfelelő kapcsolószegmenseket a forgatórész szélén, figyelembe véve, hogy egy kapcsolószegmens 15 perc kapcsolási időnek felel meg.
- 4. Oldalsó választó kapcsoló:**  
állás Timer: Beprogramozott BE- és KI-kapcsolás állás ON: Manuális bekapcsolás
- 5. Műszaki adatok:**  
96 BE-/KI-kapcsolási idő naponta (24 óra)  
Manuális bekapcsolás is lehetséges  
Minimális kapcsolási időköz: 15 perc  
Névleges feszültség: 230V~, 50Hz  
Maximális terhelés: 16A / 3680W  
Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk stb.): max. 2A / 460VA  
Beépített gyermekvédelem  
**WEEE megsemmisítési útmutató:**  
Rabljena elektróni ki elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja. Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 4. srpnja 2012. o otpadnoj elektróničnoj i elektróničkoj opremi (OEOE).



(SE)

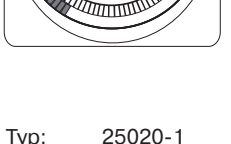
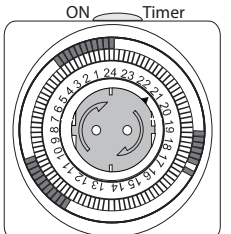
## Mekanisk dygnstimer med barnlås

- 1. Funktion:**  
Det inprogrammerade till- och frånslagsprogrammet upprepas varje 24 timme (dygnstimer). Minsta möjliga till- och frånslagsperiod är 15 minuter.
- 2. Inställning av till- och frånslagsprogrammen:**  
Tryck ned de stiften i kanten av vridskivan (varje stift motsvarar 15 minuters till- och frånslagsstid) med ett spetsigt föremål tills de hakar i. Därmed fastställs en period för tillslagning. TILL: Kopplingsstift upptill, FRÅN: Kopplingsstift nedtill. Exempel: Timern ska tända en lampa från kl. 6.00 till kl. 10.00 dagligen. Tryck i så fall ned motsvarande stift i kanten av vridskivan från kl. 6.00 till kl. 10.00. Varje stift motsvarar en period på 15 minuter.
- 3. Inställning av tiden:**  
Vrid vridskivan till höger (medurs) tills det aktuella klockslaget stämmer överens med markeringspilen och anslut sedan omedelbart timern till ett uttag, så att det mekaniska urverket startar.
- 4. Omkopplare i sidan:**  
Läge Timer: Programmerad TILL- och FRÅN-slagning  
Läge ON: Manuellt TILL-slagning
- 5. Tekniska specifikationer:**  
96 TILL-/FRÅN-slagningsstider per dygn (24 timmar)  
Manuellt tillslagning möjlig  
Minsta möjliga till- och frånslagsperiod 15 minuter  
Nominell spänning: 230V~, 50Hz  
Maximal belastning: 16A / 3680W  
Induktiv belastning (t.ex. motorer, pumpar): max. 2A / 460VA  
Integrerat barnlås  
**WEEE-avfallshanteringsanvisningar:**  
Begränsad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland sorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom låsma denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen.  
EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).



Distributor:  
**REV Ritter GmbH**  
Frankenstr. 1-4  
D-63776 Mömbris  
www.rev.biz  
Tel.: +49 900 1 17 1070\*  
Fax: +49 180 5 00 7410  
E-Mail: service@rev.biz

\*36 Cents/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend



Typ: 25020-1

(SI)

## Mehanska dnevna programsura z otroško zaščito

- 1. Funkcija:**  
Izbrani program preklapljanja se ponovi vsaki 24 ur (dnevna stikalna ura). Minimalni časovni interval je 15 minut.
- 2. Nastavitev programa preklapljanja:**  
Zatiče ob robu vrtljivega okroglega stikala (vsak zatič predstavlja 15-minutni interval) potisnite z ostrim predmetom navzdol, da zaskočijo.  
Tako določite čas VKLOPA. VKLOPA: Stikalo navzgor, IZKLOP: Stikalo navzdol. Na primer: S programsko ura naj bi bila svetilka vsak dan vklopljena od 6.00 do 10.00. Potisnite ustrezne zatiče od 6.00 do 10.00 ure ob robu vrtljivega okroglega stikala navzdol, pri čemer en zatič ustreza časovnemu intervalu 15 minut.
- 3. Nastavitev točnega časa:**  
Vrtljivo okroglo stikalo zavrtite v desno (v smeri urinega kazalca) tako, da oznaka v obliki puščice prikazuje trenutni točni čas. V tem trenutku programsko ura takoj priključi na električno vtičnico in mehanska ura bo začela delovati.
- 4. Stransko stikalo:**  
Položaj Timer: Programirani VKLOPI in IZKLOPI  
Položaj ON: Ročni VKLOP
- 5. Tehnični podatki:**  
96 VKLOPOV / IZKLOPOV na dan (24 ur)  
Možni ročni VKLOPI  
Minimalni časovni interval 15 min.  
Nazivna napetost: 230V~, 50Hz  
Maksimalna obremenitev: 16A / 3680W  
Induktivna obremenitev (npr. motorji, črpalke...): maks. 2A / 460VA  
Vgrajena otroška zaščita  
**WEEE-navodila za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo:**  
V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi v varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, oddžili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEOE).

